

Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nierozumny gardzi swoim bliźnim, lecz człowiek rozumny milczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nierozumny gardzi swoim bliźnim, lecz człowiek rozumny milczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nierozumny gardzi swym bliźnim, a człowiek roztropny milczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głupi gardzi bliźnim swym; ale mąż roztropny milczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto gardzi przyjacielem swoim, potrzebujący serca jest, a człowiek rozumny milczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nierozumny, kto bliźnim pogardza, roztropny umie o nim milczeć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek nierozumny gardzi swoim bliźnim, lecz mąż roztropny milczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto gardzi bliźnim, jest pozbawiony rozsądku, człowiek rozumny milczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko nierozumny drwi z bliźniego, człowiek roztropny potrafi milczeć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto gardzi bliźnim, jest pozbawiony rozumu, mąż roztropny zachowuje milczenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кпить з громадян (той) в кого брак розуму, а розумний чоловік веде мовчанку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bezmyślny pomiata swoim bliźnim; lecz mąż roztropny milczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten, komu nie dostaje serca, gardzi swoim bliźnim, lecz mąż, który ma głębokie rozeznanie, milczy.